

ЗАТВЕРДЖЕНО

Загальними зборами Акціонерів Публічного
Акціонерного товариства
«Київський завод шампанських вин «Столичний»
Протокол № 22 від 20 квітня 2017р.

Голова Загальних зборів Акціонерів

_____ Задорожній Р.О.

Секретар Загальних зборів Акціонерів

_____ Марченко С.В.

М.П.

ПРОЕКТ

**ПОЛОЖЕННЯ
ПРО НАГЛЯДОВУ РАДУ**

**ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА
«КИЇВСЬКИЙ ЗАВОД ШАМПАНСЬКИХ ВИН
«СТОЛИЧНИЙ»**

м. Київ – 2017 рік

BESTÄTIGT

von der Hauptversammlung
der Öffentlichen Aktiengesellschaft
„Kiewer Sektkellerei „Stolichnij“
Protokoll Nr. 22 vom 20. April 2017

Vorsitzende der Hauptversammlung

_____ Sadorozhnij R.O.

Sekretär der Hauptversammlung

_____ Marchenko S.V.

Stempel

ENTWURF

**VERORDNUNG
ÜBER DEN AUFSICHTSRAT**

**DER ÖFFENTLICHEN AKTIENGESELLSCHAFT
„KIEWER SEKTKELLEREI
„STOLICHNIY“**

KIEW – 2017

	1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ		1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
1.1.	Дане Положення розроблено відповідно до чинного законодавства України, Статуту та Принципів корпоративного управління, затверджених Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку.	1.1.	Diese Bestimmung wurde gemäß der gültigen Gesetzgebung der Ukraine, Satzung und den Grundsätzen der korporativen Verwaltung erarbeitet, die von der Staatskommission für Wertpapiere und Fondsmarkt bestätigt wurden.
1.2.	Положення визначає правовий статус, склад, строк повноважень, порядок формування та організацію роботи Наглядової ради, а також права, обов'язки, відповідальність, припинення повноважень членів Наглядової ради Товариства, а також форму та порядок проведення і скликання засідань Наглядової ради Товариства.	1.2.	Die Bestimmung setzt Rechtslage, Zusammensetzung, Funktionsperiode, Bildungsordnung und Organisation der Arbeit des Aufsichtsrates sowie Rechte, Pflichten, Haftung, Beendigung der Befugnisse der Aufsichtsratsmitglieder der Gesellschaft und Form und Ordnung der Durchführung und Einberufung der Sitzungen des Aufsichtsrates der Gesellschaft fest.
1.3.	Положення затверджується, змінюється та доповнюється лише Загальними Зборами.	1.3.	Die Bestimmung wird nur von der Hauptversammlung bestätigt, geändert und ergänzt.
1.4.	Терміни, що наводяться в цьому Положенні з великої літери, та не визначені в ньому окремо, мають ті ж самі значення, що й у Статуті.	1.4.	Die Fristen, die in dieser Bestimmung mit dem Großbuchstaben genannt werden und einzeln nicht festgelegt sind, haben dieselben Bedeutungen wie in der Satzung.
1.5.	Заголовки статей і пунктів наведено в даному Положенні виключно для зручності посилання та не впливають на тлумачення.	1.5.	Die Titel von Artikeln und Punkten sind in dieser Bestimmung ausschließlich für Bequemlichkeit der Bezugnahme angegeben und beeinflussen die Auslegung nicht.
1.6.	Положення викладено українською та німецькою мовами. В випадку розбіжностей між українськомовним та німецькомовним текстами, перевага надається тексту Положення, викладеному українською мовою.	1.6.	Die Bestimmung ist in Ukrainisch und Deutsch abgefasst. Im Fall der Widersprüche zwischen den ukrainisch- und deutschsprachigen Texten wird der Text der in Ukrainisch abgefassten Bestimmung bevorzugt.
	2. ПРАВОВИЙ СТАТУС НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		2. RECHTSLAGE DES AUFSICHTSRATES
2.1.	Наглядова рада Товариства є органом, що здійснює захист прав Акціонерів, і в межах компетенції, визначеної Статутом та діючим законодавством, контролює та регулює діяльність одноосібного виконавчого органу Товариства - Директора.	2.1.	Der Aufsichtsrat der Gesellschaft ist ein Organ, das den Schutz von Rechten der Aktionäre ausübt und im Rahmen seiner durch die Satzung und geltende Gesetzgebung festgelegten Befugnis die Tätigkeit des Direktors kontrolliert und regelt.
2.2.	Метою діяльності Наглядової ради є представництво інтересів та захист прав Акціонерів, забезпечення ефективності їхніх інвестицій, сприяння реалізації статутних завдань Товариства, розробка стратегії, спрямованої на підвищення прибутковості та конкурентоспроможності Товариства, здійснення контролю за діяльністю Директора Товариства.	2.2.	Der Tätigkeitszwecke des Aufsichtsrates sind Vertretung von Interessen und Schutz von Rechten der Aktionäre, Sicherung des Nutzeffekts ihrer Investitionen, Mitwirkung bei der Realisierung von satzungsgemäßen Aufgaben der Gesellschaft, Erarbeitung der auf die Erhöhung der Erträglichkeit und Konkurrenzfähigkeit der Gesellschaft gerichteten Strategie, Ausübung der Kontrolle der Tätigkeit des Direktors der Gesellschaft.
2.3.	Компетенція Наглядової ради визначається діючим законодавством України та Статутом Товариства. Питання виключної компетенції Наглядової ради визначаються діючим законодавством.	2.3.	Die Kompetenz des Aufsichtsrates wird von der gültigen Gesetzgebung der Ukraine und Satzung der Gesellschaft bestimmt. Die Fragen der ausschließlichen Kompetenz des Aufsichtsrates werden von der gültigen Gesetzgebung bestimmt.
2.4.	Наглядова рада звітує перед Загальними Зборами про свою діяльність, загальний стан Товариства та	2.4.	Der Aufsichtsrat legt der Hauptversammlung Rechenschaft über seine Tätigkeit, den

	вжиті нею заходи, спрямовані на досягнення мети Товариства.		Allgemeinzustand der Gesellschaft und die von ihm getroffenen Maßnahmen ab, die auf die Zielerreichung der Gesellschaft gerichtet sind.
	3. СКЛАД НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		3. ZUSAMMENSETZUNG DES AUFSICHTSRATES
3.1.	Наглядова рада Товариства складається із 5 членів. До складу Наглядової ради входять Голова та члени Наглядової ради. Наглядова рада має включати щонайменше двох незалежних директорів – членів Наглядової ради.	3.1.	Der Aufsichtsrat der Gesellschaft besteht aus 5 Mitgliedern. Zum Bestand des Aufsichtsrates gehören der Vorsitzende und die Mitglieder des Aufsichtsrates. Der Aufsichtsrat soll zwei unabhängige Direktoren als Mitglieder des Aufsichtsrats beinhalten.
3.2.	Членами Наглядової ради можуть бути лише фізичні особи. Член Наглядової ради не може бути одночасно членом виконавчого органу та\або членом Ревізійної комісії.	3.2.	Die Mitglieder des Aufsichtsrates können nur natürliche Personen sein. Kein Mitglied des Aufsichtsrats darf gleichzeitig Mitglied des Exekutivorgans und/oder der Revisionskommission sein.
3.3.	Член Наглядової ради повинен виконувати свої обов'язки особисто і не може передавати власні повноваження іншій особі.	3.3.	Das Mitglied des Aufsichtsrates soll seine Funktionen persönlich ausüben und darf eigene Befugnisse einer anderen Person nicht übergeben.
3.4.	Член Наглядової ради, обраний, як представник акціонера або групи акціонерів, може бути замінений таким акціонером або групою акціонерів у будь-який час.	3.4.	Das Mitglied des Aufsichtsrates, das als Vertreter eines Aktionärs oder einer Gruppe der Aktionäre gewählt wurde, kann jederzeit vom solchen Aktionär oder von der Gruppe der Aktionäre ersetzt sein.
3.5.	Голова Наглядової ради обирається членами Наглядової ради з їх числа простою більшістю голосів від кількісного складу Наглядової ради на першому засіданні Наглядової ради Товариства.	3.5.	Der Vorsitzende des Aufsichtsrates wird von den Aufsichtsratsmitgliedern aus ihrem Bestand durch einfache Stimmenmehrheit in der ersten Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft gewählt.
3.6.	Головою та членами Наглядової ради не можуть бути особи, яким згідно із чинним законодавством України заборонено обіймати посади в органах управління господарських товариств.	3.7.	Der Vorsitzende oder die Aufsichtsratsmitglieder können nicht die Personen sein, denen gemäß der gültigen Gesetzgebung der Ukraine verboten ist, in den Verwaltungsorganen der Wirtschaftsgesellschaften Ämter zu bekleiden.
	4. ПРАВА, ОБОВ'ЯЗКИ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЧЛЕНІВ НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		4. RECHTE, PFLICHTEN UND HAFTUNG DER AUFSICHTSRATSMITGLIEDER
4.1.	Члени Наглядової ради мають право:	4.1.	Die Aufsichtsratsmitglieder haben das Recht:
4.1.1.	брати участь у нарадах Виконавчого органу Товариства, у чергових та позачергових Загальних зборах Акціонерів;	4.1.1.	an Beratungen des Exekutivorgans der Gesellschaft, an ordentlichen und außerordentlichen Hauptversammlungen teil zu nehmen;
4.1.2.	отримувати повну, достовірну та своєчасну інформацію про Товариство, необхідну для виконання своїх функцій, знайомитися із документами Товариства, отримувати їх копії, а також копії документів філій та представництв Товариства. Вищезазначена інформація та документи надаються членам Наглядової ради протягом 5 (п'яти) днів з дати отримання Товариством відповідного запиту на ім'я Директора Товариства;	4.1.2.	volle, glaubwürdige und rechtzeitige, zur Ausübung seiner Funktionen nötige Informationen über die Gesellschaft bekommen, in Dokumente der Gesellschaft Einsicht nehmen, deren Kopien sowie die Kopien der Dokumente von Zweigniederlassungen und Vertretungen erhalten. Die oben erwähnten Informationen und Dokumente werden den Mitgliedern des Aufsichtsrates innerhalb von 5 (fünf) Tagen nach dem Empfang von der Gesellschaft einer entsprechenden Anfrage auf Namen des Direktors der Gesellschaft zur Verfügung gestellt;
4.1.3.	вимагати скликання позачергового засідання Наглядової ради Товариства;	4.1.3.	die Einberufung der außerordentlichen Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft zu fordern;
4.1.4.	надавати у письмовій формі зауваження на рішення Наглядової ради Товариства;	4.1.4.	Bemerkungen zu Beschlüssen des Aufsichtsrates der Gesellschaft schriftlich zu machen;

4.1.5.	на оплату своєї діяльності за рахунок Товариства, у відповідності до умов оплати, визначених Загальними зборами акціонерів.	4.1.5.	auf die Bezahlung ihrer Tätigkeit auf Kosten der Gesellschaft gemäß den von der Hauptversammlung festgelegten Zahlungsbedingungen.
4.2.	Члени Наглядової ради зобов'язані:	4.2.	Die Aufsichtsratsmitglieder sind verpflichtet:
4.2.1.	особисто брати участь у чергових та позачергових засіданнях Наглядової ради. Голосувати з усіх питань, внесених до порядку денного засідання Наглядової ради. Завчасно повідомляти про неможливість участі у засіданнях Наглядової ради із зазначенням причини відсутності;	4.2.1.	an den ordentlichen und außerordentlichen Sitzungen des Aufsichtsrates persönlich teilzunehmen. Für alle in die Tagesordnung der Sitzung des Aufsichtsrates eingetragenen Fragen abzustimmen. Über die Unmöglichkeit der Teilnahme an der Sitzung des Aufsichtsrates mit Angabe der Abwesenheitsursache im voraus mitzuteilen;
4.2.2.	діяти в інтересах Товариства, добросовісно, розумно та не перевищувати своїх повноважень. Обов'язок діяти добросовісно і розумно означає необхідність проявляти сумлінність, обачливість та належну обережність, які були б у особи на такій посаді за подібних обставин;	4.2.2.	in Interessen der Gesellschaft, ordentlich, vernünftig zu handeln und ihre Vollmacht nicht zu überschreiten. Die Pflicht des ordentlichen und vernünftigen Handelns bedeutet die Notwendigkeit die Gewissenhaftigkeit, Besonnenheit und gehörige Vorsicht zu zeigen, die die Person im solchen Amt unter ähnlichen Umständen beherrschen würde;
4.2.3.	керуватися у своїй діяльності чинним законодавством України, Статутом Товариства, цим Положенням, іншими внутрішніми документами Товариства;	4.2.3.	sich in ihrer Tätigkeit nach der gültigen Gesetzgebung der Ukraine, Satzung der Gesellschaft, dieser Bestimmung, anderen inneren Dokumenten der Gesellschaft zu richten;
4.2.4.	виконувати рішення, прийняті Загальними Зборами та Наглядовою радою Товариства;	4.2.4.	die von der Hauptversammlung und dem Aufsichtsrat der Gesellschaft gefassten Beschlüsse zu erfüllen;
4.2.5.	дотримуватися встановлених діючим законодавством України та Статутом Товариства правил та процедур щодо укладання правочинів, щодо вчинення яких є заінтересованість;	4.2.5.	die von der gültigen Gesetzgebung der Ukraine und Satzung der Gesellschaft bestimmten Regeln und Prozeduren des Abschlusses der Geschäfte einzuhalten, an deren Erfüllung Interesse vorhanden ist;
4.2.6.	дотримуватися встановлених діючим законодавством України та Статутом Товариства правил та процедур щодо укладання значних правочинів;	4.2.6.	die von der gültigen Gesetzgebung der Ukraine und Satzung der Gesellschaft bestimmten Regeln und Prozeduren bezüglich des Abschlusses der wesentlichen Geschäfte einzuhalten;
4.2.7.	дотримуватися всіх встановлених у Товаристві правил, пов'язаних із режимом обігу, безпеки та збереження інформації з обмеженим доступом. Не розголошувати конфіденційну та інсайдерську інформацію, яка стала відомою у зв'язку із виконанням функцій члена Наглядової ради, особам, які не мають доступу до такої інформації, а також використовувати її у своїх інтересах або в інтересах третіх осіб;	4.2.7.	alle in der Gesellschaft bestimmten Regeln einzuhalten, die mit dem Verfahren des Umlaufs, der Sicherheit und Sicherung der Information mit dem begrenzten Zugang verbunden sind. Vertrauliche und Insider-Information nicht zu offenbaren, die während der Erfüllung der Funktionen des Aufsichtsratsmitglieds den Personen bekannt wurde, die keinen Zugang zur solchen Information haben sowie solche Information in ihrem Interesse oder im Interesse der Dritten nicht zu benutzen;
4.2.8.	своєчасно надавати Загальним зборам акціонерів, Наглядовій раді повну і точну інформацію про діяльність та фінансовий стан Товариства.	4.2.8.	der Hauptversammlung, dem Aufsichtsrat volle und richtige Information über die Tätigkeit und Finanzlage der Gesellschaft rechtzeitig zu geben.
4.3.	Члени Наглядової ради несуть цивільно-правову відповідальність перед Товариством за збитки, завдані Товариству їх винними діями (бездіяльністю).	4.3.	Die Aufsichtsratsmitglieder haften vor der Gesellschaft zivilrechtlich für Verluste, die von ihren schuldigen Handlungen (Untätigkeit) der Gesellschaft zugefügt wurden.

4.4.	Не несуть відповідальності члени Наглядової ради, які голосували проти рішення, яке завдало збитків Товариству, або не брали участі у голосуванні.	4.4.	Die Aufsichtsratsmitglieder, die gegen den Beschluss, der der Gesellschaft Verluste zugefügt hat, abgestimmt oder an der Abstimmung nicht teilgenommen haben, haften nicht.
4.5.	Члени Наглядової ради, які порушили покладені на них обов'язки, несуть відповідальність у розмірі збитків, завданих Товариству, якщо інші підстави та розмір відповідальності не встановлені чинним законодавством України або цивільно-правовим договором, укладеним з членом Наглядової ради.	4.5.	Die Aufsichtsratsmitglieder, die die ihnen erteilten Pflichten verletzt haben, haften in der Höhe der der Gesellschaft zugefügten Verluste, falls andere Gründe und Höhe der Haftung durch die gültige Gesetzgebung der Ukraine oder den mit dem Aufsichtsratsmitglied abgeschlossenen zivilrechtlichen Vertrag nicht bestimmt sind.
4.6.	Товариство має право звернутися з позовом до члена Наглядової ради про відшкодування завданих йому збитків на підставі рішення Загальних зборів акціонерів.	4.7.	Die Gesellschaft hat das Recht sich an das Aufsichtsratsmitglied mit der Klage über den Ersatz der ihr zugefügten Verluste aufgrund des Beschlusses der Hauptversammlung zu wenden
4.7.	Порядок притягнення членів Наглядової ради до відповідальності регулюється нормами чинного законодавства України та цивільно-правовим договором, укладеним з членом Наглядової ради.	4.8.	Die Ordnung der Heranziehung der Aufsichtsratsmitglieder zur Verantwortung wird von den Normen der gültigen Gesetzgebung der Ukraine und dem mit dem Aufsichtsratsmitglied abgeschlossenen zivilrechtlichen Vertrag geregelt.
	5. СТРОК ПОВНОВАЖЕНЬ ЧЛЕНІВ НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		5. FUNKTIONSPERIODE DER AUFSICHTSRATSMITGLIEDER
5.1.	Члени Наглядової ради обираються акціонерами під час проведення Загальних зборів Товариства на строк до наступних річних зборів Товариства.	5.1.	Die Aufsichtsratsmitglieder werden von Aktionären während der Hauptversammlung für die Dauer bis nachfolgender Hauptversammlung der Gesellschaft gewählt.
5.2.	Особи, обрані членами Наглядової Ради, можуть переобиратися необмежену кількість разів.	5.2.	Die zum Aufsichtsrat gewählten Personen können vielfach als seine Mitglieder unbeschränkt wiederholt werden.
5.3.	Повноваження члена Наглядової ради дійсні з моменту його обрання Загальними зборами акціонерів Товариства. У разі заміни члена Наглядової ради – представника акціонера повноваження відкликаною члена Наглядової ради припиняються, а новий член Наглядової ради набуває повноважень з моменту отримання Товариством письмового повідомлення від акціонера (акціонерів), представником якого є відповідний член Наглядової Ради. Повідомлення про заміну члена Наглядової ради – представника акціонера повинно містити інформацію про нового члена Наглядової ради, який призначається на заміну відкликаною, зокрема: - прізвище, ім'я та по-батькові представника; - дату народження представника; - серію і номер паспорта представника (або іншого документа, що посвідчує особу), дату видачі та орган, що його видав; - місце роботи представника та посаду, яку він обіймає; - місце проживання або місце перебування представника.	5.3.	Die Befugnisse des Aufsichtsratsmitglieds gelten ab Zeitpunkt seiner Wahl von der Hauptversammlung der Gesellschaft. Im Falle der Ersetzung eines Mitglieds, der Vertreter eines Aktionärs ist, erlöschen die Vollmachten des abberufenen Aufsichtsratsmitglieds, und das neue Aufsichtsratsmitglied erhält seine Vollmachten ab Zeitpunkt des Erhalts von der Gesellschaft der schriftlichen Mitteilung vom Aktionär (von der Gruppe der Aktionäre) dessen (deren) Vertreter der jeweilige Mitglied des Aufsichtsrats ist. Die Mitteilung über die Ersetzung des Mitglieds des Aufsichtsrats, der Vertreter eines Aktionärs ist, soll Informationen über das neue Aufsichtsratsmitglied, das zum Ersatz des abberufenen bestellt wird, soll insbesondere enthalten: - den Namen, Vor- und Vatersnamen des Vertreters; - das Geburtsdatum des Vertreters; - die Serie und Nummer des Passes des Vertreters (oder eines anderen Personalausweises), das Ausstellungsdatum und die Bezeichnung des ausstellenden Organs; - den Arbeitsort des Vertreters und das von ihm bekleidete Amt; - den Wohnort oder Aufenthaltsort des Vertreters.
5.4.	Після обрання з кожним членом Наглядової ради укладаються цивільно-правові договори.	5.4.	Nach der Wahl werden mit jedem Aufsichtsratsmitglied zivilrechtliche Verträge abgeschlossen.

5.5.	Істотні умови цивільно-правових договорів з членами Наглядової ради Товариства затверджуються на Загальних зборах акціонерів.	5.5.	Wesentliche Bedingungen der zivilrechtlichen Verträge mit den Aufsichtsratsmitgliedern der Gesellschaft werden in der Hauptversammlung festgelegt.
5.6.	Від імені Товариства цивільно-правові договори з членами Наглядової ради підписує особа, уповноважена на це Загальними зборами акціонерів, протягом 20 днів з дати проведення Загальних зборів, на яких було обрано членів Наглядової ради Товариства.	5.6.	Zivilrechtliche Verträge mit den Aufsichtsratsmitgliedern unterzeichnet im Namen der Gesellschaft die von der Hauptversammlung dazu bevollmächtigte Person im Laufe von 20 Tagen ab Datum der Durchführung der Hauptversammlung, in der die Aufsichtsratsmitglieder der Gesellschaft gewählt wurden.
5.7.	Повноваження члена Наглядової ради припиняються достроково:	5.7.	Die Befugnisse des Aufsichtsratsmitglieds beenden sich vorfristig:
5.7.1.	за рішенням Загальних зборів акціонерів;	5.7.1.	nach Beschluss der Hauptversammlung;
5.7.2.	за власним бажанням за умови письмового повідомлення про це Товариства за два тижні;	5.7.2.	nach eigenem Wunsch unter der Bedingung der schriftlichen Mitteilung der Gesellschaft darüber in zwei Wochen;
5.7.3.	в разі неможливості виконання обов'язків члена Наглядової ради за станом здоров'я;	5.7.3.	im Fall der Unmöglichkeit der Erfüllung von Pflichten des Aufsichtsratsmitglieds nach Gesundheitszustand;
5.7.4.	у разі набрання законної сили вироком чи рішенням суду, яким члена Наглядової ради засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків члена Наглядової ради Товариства;	5.7.4.	im Fall des Inkrafttretens des Urteils oder der Entscheidung, wodurch das Aufsichtsratsmitglied zur Strafe verurteilt wurde, die die Möglichkeit der Erfüllung von Pflichten des Aufsichtsratsmitglieds der Gesellschaft ausschließt;
5.7.5.	у разі смерті, визнання члена Наглядової ради неієздатним, обмежено дієздатним, безвісно відсутнім, померлим;	5.7.5.	im Fall des Todes, der Anerkennung des Aufsichtsratsmitglieds als handlungsunfähig, beschränkt handlungsfähig, vermisst, gestorben;
5.7.6.	у разі отримання Товариством письмового повідомлення про заміну члена Наглядової ради, який є представником акціонера.	5.7.6.	Im Falle der Empfangs von der Gesellschaft der schriftlichen Mitteilung eines Mitglieds des Aufsichtsrats, der Vertreter eines Aktionärs ist.
5.7.7.	У разі, якщо незалежний директор протягом строку своїх повноважень перестав відповідати вимогам, що пред'являються законодавством до незалежного директора, він повинен скласти свої повноваження достроково, шляхом подання відповідного письмового повідомлення Товариству.		Hört ein unabhängiger Direktor während seiner Amtsperiode den durch die Gesetzgebung an den unabhängigen Direktor gestellten Anforderungen zu entsprechen auf, soll er seine Vollmachten vorfristig durch die Einreichung der einschlägigen schriftlichen Mitteilung an die Gesellschaft niederlegen.
5.7.8.	З припиненням повноважень члена Наглядової ради одночасно припиняється дія договору (контракту) з ним.		Gleichzeitig mit dem Erlöschen der Vollmachten des Mitglieds des Aufsichtsrats erlischt auch der Vertrags mit ihm.
	6. ОБРАННЯ ЧЛЕНІВ НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		6. WAHL DER AUFSICHTSRATSMITGLIEDER
6.1.	Члени Наглядової ради обираються Загальними зборами акціонерів.	6.1.	Die Aufsichtsratsmitglieder werden von der Hauptversammlung gewählt.
6.2.	Право висувати кандидатів для обрання до складу Наглядової ради мають Акціонери Товариства або належним чином уповноважені представники акціонера. Акціонер має право висувати власну кандидатуру.	6.2.	Das Recht die Kandidaten für die Wahl zur Zusammensetzung des Aufsichtsrates aufzustellen haben Aktionäre der Gesellschaft oder die ordnungsgemäß berechtigten Aktionärsvertreter. Der Aktionär hat das Recht eigene Kandidatur zu nominieren.
6.3.	Кількість кандидатів, запропонованих одним Акціонером або його представником, не може перевищувати кількісний склад Наглядової ради.	6.3.	Die Zahl der von einem Aktionär oder seinem Vertreter vorgeschlagenen Kandidaten kann die Zahl des Aufsichtsratsmitglieder nicht überschreiten.

6.4.	<p>Пропозиція/пропозиції Акціонера про висування кандидатів для обрання до складу Наглядової ради подається у письмовій формі безпосередньо до Товариства або надсилається рекомендованим листом на адресу Товариства не пізніше як за 7 днів до дати проведення Загальних зборів акціонерів.</p> <p>Пропозиція щодо кандидатів у члени Наглядової ради має містити інформацію про те, чи є запропонований кандидат представником акціонера (акціонерів), або про те, що кандидат пропонується на посаду члена Наглядової ради – незалежного директора.</p>	6.4.	<p>Der Vorschlag/die Vorschläge des Aktionärs über die Aufstellung der Kandidaten für die Wahl zur Zusammensetzung des Aufsichtsrates wird/werden unmittelbar an die Gesellschaft schriftlich eingereicht oder als Einschreibebrief an die Adresse der Gesellschaft mindestens 7 Tage vor dem Datum der Durchführung der Hauptversammlung gesendet.</p> <p>Der Vorschlag bezüglich der Kandidaten für Mitglieder des Aufsichtsrats soll die Information darüber enthalten, ob der vorgeschlagene Kandidat Vertreter des Aktionärs (der Aktionäre) ist oder ob er auf die Stelle des Aufsichtsratsmitglieds als unabhängiger Direktor vorgeschlagen wird.</p>
6.5.	Пропозиція Акціонера повинна містити:	6.5.	Der Vorschlag des Aktionärs soll enthalten:
6.5.1.	прізвище, ім'я та по батькові (найменування) Акціонера, що її вносить;	6.5.1.	den Namen, Vor- und Vatersnamen (Benennung) des den Vorschlag machenden Aktionären;
6.5.2.	відомості про кількість, тип та/або клас належних йому акцій;	6.5.2.	Angaben über die Zahl, Art und/oder Klasse der ihm gehörenden Aktien;
6.5.3.	назву органу, до якого висувається кандидат;	6.5.3.	den Namen des Organs, zu welchem der Kandidat aufgestellt wird;
6.5.4.	прізвище, ім'я, по батькові та дату народження кандидата;	6.5.4.	den Namen, Vor-, Vatersnamen und das Geburtsdatum des Kandidaten;
6.5.5.	зазначення кількості, типу та/або класу акцій Товариства, що належать кандидату;	6.5.5.	Information über die Zahl, Art und/oder Klasse der dem Kandidaten gehörenden Aktien der Gesellschaft;
6.5.6.	інформацію про освіту кандидата (назву навчального закладу, дату закінчення, здобуту спеціальність);	6.5.6.	Information über die Ausbildung des Kandidaten (Name der Lehranstalt, Abschlussdatum, erworbenes Fach);
6.5.7.	місце роботи та посади, які займав кандидат протягом останніх п'яти років;	6.5.7.	den Arbeitsort und Ämter, die der Kandidat während der letzten fünf Jahre bekleidete;
6.5.8.	відсутність обставин, які передбачені в пп. 3.2., 3.6. цього Положення;	6.5.8.	das Fehlen der Umstände, die in den Punkten 3.2., 3.6. dieser Bestimmung vorgesehen sind;
6.5.9.	згоду кандидата на обрання до Наглядової ради Товариства.	6.5.9.	die Zustimmung des Kandidaten für die Wahl zum Aufsichtsrat der Gesellschaft.
6.6.	Пропозиція повинна бути підписана кожним Акціонером (його представником), що її вносить, з зазначенням кількості акцій, яку має кожен Акціонер. У разі підписання пропозиції представником Акціонера до пропозиції додається довіреність (копія довіреності, засвідчена у встановленому порядку), що містить відомості, передбачені чинним законодавством.	6.6.	Der Vorschlag soll von jedem Aktionär (seinem Vertreter) unterzeichnet werden, der ihn einreicht, mit Angabe der Zahl von Aktien, die jeder Aktionär hat. Im Fall der Unterzeichnung des Vorschlags vom Aktionärsvertreter wird zum Vorschlag die Vollmacht (ordnungsgemäß bescheinigte Vollmacht kopie) hinzugefügt, die die von der gültigen Gesetzgebung vorgesehenen Angaben enthält.
6.7.	Рішення про включення або відмову щодо включення кандидата до списку кандидатур для голосування по виборах до складу Наглядової ради Товариства приймається діючим складом Наглядової ради Товариства.	6.7.	Der Beschluss über die Aufnahme oder den Verzicht auf die Aufnahme des Kandidaten in die Liste der Kandidaturen für die Abstimmung für die Wahl zur Zusammensetzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft wird von wirkenden Aufsichtsratsmitgliedern der Gesellschaft gefasst.
6.8.	Рішення про відмову щодо включення кандидата до списку кандидатур для голосування по виборах до	6.8.	Der Beschluss über den Verzicht auf die Aufnahme des Kandidaten in die Liste der Kandidaturen für die

	складу Наглядової ради Товариства може бути прийняте тільки у разі, якщо особа, яка висувається для обрання до складу Наглядової ради, не відповідає вимогам, встановленим пп. 3.2., 3.6. цього Положення, або у випадках, передбачених діючим законодавством України.		Abstimmung für die Wahl zur Zusammensetzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft kann nur im Fall gefasst werden, wenn die Person, die für die Wahl zur Zusammensetzung des Aufsichtsrates aufgestellt wird, den in den Punkten 3.2., 3.6. dieser Bestimmung festgelegten Forderungen nicht entspricht, oder in den von der gültigen Gesetzgebung der Ukraine vorgesehenen Fällen.
6.9.	Кандидат, якого висунули для обрання до складу Наглядової ради Товариства, має право у будь-який час зняти свою кандидатуру, письмово повідомивши про це Товариство.	6.9.	Der Kandidat, der für die Wahl zur Zusammensetzung des Aufsichtsrates aufgestellt wurde, hat das Recht seine Kandidatur jederzeit zurückzuziehen, indem er die Gesellschaft darüber schriftlich informiert.
6.10.	Рішення про обрання членів Наглядової ради приймається на Загальних зборах акціонерів, виключно шляхом кумулятивного голосування.	6.10.	Der Beschluss über die Wahl der Aufsichtsratsmitglieder wird in der Hauptversammlung ausschließlich durch kumulative Stimmabgabe gefasst.
	7. РОБОЧІ ОРГАНИ НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		7. ARBEITSORGANE DES AUFSICHTSRATES
7.1.	Робочими органами Наглядової ради є:	7.1.	Zu den Arbeitsorganen des Aufsichtsrates gehören:
7.1.1.	голова Наглядової ради;	7.1.1.	der Vorsitzende des Aufsichtsrates;
7.1.2.	секретар Наглядової ради;	7.1.2.	der Sekretär des Aufsichtsrates;
7.2.	Голова Наглядової ради:	7.2.	Der Vorsitzende des Aufsichtsrates:
7.2.1.	організує роботу Наглядової ради та здійснює контроль за реалізацією плану роботи, затвердженого Наглядовою радою;	7.2.1.	organisiert die Arbeit des Aufsichtsrates und kontrolliert die Erfüllung des vom Aufsichtsrat bestätigten Arbeitsplans;
7.2.2.	скликає засідання Наглядової ради та головує на них, затверджує порядок денний засідань, організовує ведення протоколів засідань Наглядової ради;	7.2.2.	einberuft Sitzungen des Aufsichtsrates und leitet sie, bestätigt die Tagesordnung der Sitzungen, organisiert die Protokollführung der Sitzungen des Aufsichtsrates;
7.2.3.	відкриває Загальні збори акціонерів, організовує обрання секретаря Загальних зборів акціонерів, якщо інше не передбачено Статутом Товариства;	7.2.3.	öffnet die Hauptversammlung, organisiert die Wahl des Sekretärs der Hauptversammlung, wenn nichts anderes von der Satzung der Gesellschaft vorgesehen ist;
7.2.4.	підтримує постійні контакти із іншими органами та посадовими особами Товариства;	7.2.4.	hält ständig Kontakt mit anderen Organen und Amtspersonen der Gesellschaft;
7.2.5.	протягом 10 (десяти) днів з дати обрання (призначення) Директора Товариства укладає від імені Товариства контракт.	7.2.5.	schließt einen Vertrag im Namen der Gesellschaft innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab Datum der Wahl (Ernennung) des Direktors der Gesellschaft ab.
7.3.	За відсутності голови Наглядової ради або у разі неможливості виконання ним своїх обов'язків його обов'язки тимчасово виконує один з членів Наглядової ради на підставі відповідного рішення Ради.	7.3.	Während der Abwesenheit des Vorsitzenden des Aufsichtsrates oder im Falle der Unmöglichkeit der Erfüllung von ihm seiner Pflichten werden diese von einem der Aufsichtsratsmitglieder aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Aufsichtsrates zeitweilig ausgeübt.
7.4.	Секретар Наглядової ради:	7.4.	Der Sekretär des Aufsichtsrates:
7.4.1.	за дорученням голови Наглядової ради повідомляє всіх членів Наглядової ради про проведення чергових та позачергових засідань Наглядової ради;	7.4.1.	benachrichtigt im Auftrag vom Vorsitzenden des Aufsichtsrates alle Aufsichtsratsmitglieder über Durchführung der ordentlichen oder außerordentlichen Sitzungen des Aufsichtsrates;
7.4.2.	забезпечує всіх членів Наглядової ради необхідною інформацією та документацією;	7.4.2.	versorgt alle Aufsichtsratsmitglieder mit notwendiger Information und Dokumentation;

7.4.3.	здійснює облік кореспонденції, яка адресована Наглядовій раді, та організовує підготовку відповідних відповідей;	7.4.3.	registriert Post, die an den Aufsichtsrat adressiert ist, und organisiert Vorbereitung von entsprechenden Antworten;
7.4.4.	оформляє документи, видані Наглядовою радою та головою Наглядової ради та забезпечує їх надання членам Наглядової ради та іншим посадовим особам органів управління Товариства;	7.4.4.	fertigt die vom Aufsichtsrat und Vorsitzenden des Aufsichtsrates erteilten Dokumente aus und sichert ihre Übergabe den Aufsichtsratsmitgliedern und anderen Amtspersonen der Verwaltungsorgane der Gesellschaft;
7.4.5.	веде протоколи засідань Наглядової ради;	7.4.5.	führt Protokolle der Sitzungen des Aufsichtsrates;
7.5.	Голова та секретар Наглядової ради обираються на першому засіданні Наглядової ради з числа її членів на термін повноважень Наглядової ради.	7.5.	Der Vorsitzende und Sekretär des Aufsichtsrates werden in der ersten Sitzung des Aufsichtsrates unter seinen Mitgliedern für die Funktionsperiode des Aufsichtsrates gewählt.
7.6.	Особа вважається обраною Головою, секретарем Наглядової ради, якщо за неї проголосувала більшість присутніх на засіданні членів Наглядової ради.	7.6.	Der Vorsitzende und Sekretär des Aufsichtsrates gelten als gewählt, wenn für sie die meisten Anwesenden in der Sitzung der Aufsichtsratsmitglieder abgestimmt haben.
7.7.	Голова, секретар Наглядової ради протягом строку дії повноважень Наглядової ради можуть бути переобрані за рішенням Наглядової ради.	7.7.	Der Vorsitzende und Sekretär des Aufsichtsrates können während der Funktionsperiode des Aufsichtsrates nach Beschluss des Aufsichtsrates wiedergewählt werden.
	8. ЗАСІДАННЯ НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		8. SITZUNGEN DES AUFSICHTSRATES
8.1.	Організаційною формою роботи Наглядової ради є чергові та позачергові засідання.	8.1.	Die Organisationsform der Arbeit des Aufsichtsrates sind ordentliche und außerordentliche Sitzungen.
8.2.	Засідання Наглядової ради можуть проводитися у формі:	8.2.	Die Sitzungen des Aufsichtsrates können durchgeführt werden:
8.2.1.	спільної присутності членів Наглядової ради у визначеному Наглядовою радою місці для обговорення питань порядку денного та голосування (далі - у формі спільної присутності);	8.2.1.	in Form der gemeinsamen Anwesenheit der Aufsichtsratsmitglieder in dem vom Aufsichtsrat bestimmten Ort für die Besprechung der Fragen der Tagesordnung und Abstimmung (im weiteren in der Form der gemeinsamen Anwesenheit);
8.2.2.	заочного голосування.	8.2.2.	in Form der Fernabstimmung.
8.3.	Рішення про проведення засідання Наглядової ради у формі заочного голосування приймається головою Наглядової ради Товариства.	8.3.	Der Beschluss über die Durchführung der Sitzung des Aufsichtsrates in Form der Fernabstimmung wird vom Vorsitzenden des Aufsichtsrates der Gesellschaft gefasst.
8.4.	Засідання наглядової ради проводяться в міру необхідності, але не рідше одного разу на квартал	8.4.	Die Sitzungen des Aufsichtsrates werden notwendigerweise aber mindestens einmal pro Quartal durchgeführt.
8.5.	Позачергові засідання Наглядової ради скликаються головою Наглядової ради у разі необхідності за власною ініціативою або на вимогу:	8.5.	Außerordentliche Sitzungen des Aufsichtsrates werden vom Vorsitzenden des Aufsichtsrates notwendigerweise einberufen aus eigener Initiative oder auf Verlangen:
8.5.1.	члена Наглядової ради Товариства;	8.5.1.	des Aufsichtsratsmitglieds der Gesellschaft;
8.5.2.	Ревізійної комісії Товариства;	8.5.2.	der Revisionskommission der Gesellschaft;
8.5.3.	Директора Товариства;	8.5.3.	des Direktors;
8.5.4.	зовнішнього аудитора Товариства.	8.5.4.	des äußeren Auditors der Gesellschaft.
8.6.	Вимога про скликання позачергового засідання Наглядової ради складається у письмовій формі і подається безпосередньо до Товариства або відсилається рекомендованим листом на адресу Товариства на ім'я голови Наглядової ради.	8.6.	Die Forderung nach der Einberufung der außerordentlichen Sitzung des Aufsichtsrates wird schriftlich erstellt und unmittelbar zur Gesellschaft eingereicht oder als Einschreibebrief an die Adresse der

			Gesellschaft auf Namen des Vorsitzenden des Aufsichtsrates gesendet.
8.7.	Датою надання вимоги вважається дата: <ul style="list-style-type: none"> • вручення повідомлення під розпис; • зазначена на відбитку календарного штемпеля поштової організації, що прийняла повідомлення від відправника. 	8.7.	Das Datum der Erhebung der Forderung gilt: <ul style="list-style-type: none"> • das Datum der Überreichung der Mitteilung zur Unterschrift; • das Datum, das am Abdruck des Kalenderstempels der Postorganisation angegeben ist, die die Mitteilung vom Absender empfangen hat.
8.8.	Вимога про скликання позачергового засідання Наглядової ради повинна містити: <ul style="list-style-type: none"> • прізвище, ім'я та по батькові, посаду особи, що її вносить; • підстави для скликання позачергового засідання Наглядової ради; • формулювання питання, яке пропонується внести до порядку денного. Вимога повинна бути підписана особою, що її подає.	8.8.	Die Forderung nach der Einberufung der außerordentlichen Sitzung des Aufsichtsrates soll enthalten: <ul style="list-style-type: none"> • den Namen, Vor- und Vatersnamen, das Amt der sie erhebenden Person; • Gründe für die Einberufung der außerordentlichen Sitzung des Aufsichtsrates; • Abfassung der Frage, die zur Tagesordnung einzutragen ist. Die Forderung soll von der sie erhebenden Person unterzeichnet werden.
8.9.	Позачергове засідання Наглядової ради повинно бути скликано головою Наглядової ради не пізніше як через 20 (двадцять) днів після надання відповідної вимоги.	8.9.	Die außerordentliche Sitzung des Aufsichtsrates soll vom Vorsitzenden des Aufsichtsrates spätestens 20 (zwanzig) Tage nach der Erhebung der entsprechenden Forderung einberufen werden.
8.10.	В випадку проведення засідання Наглядової ради шляхом заочного голосування членам Наглядової ради надсилаються бюлетені які мають містити: <ul style="list-style-type: none"> - повне найменування та місцезнаходження Товариства; - поштову адресу, на яку має бути надісланий заповнений бюлетень; - дату закінчення прийому заповнених бюлетенів; - формулювання рішень з кожного питання порядку денного засідання; - варіанти голосування з кожного питання порядку денного: "за", "проти", "утримався"; - місце для письмового викладу власної позиції з кожного питання порядку денного; - місце для підпису члена Наглядової ради та застереження про обов'язковість підпису бюлетеня. 	8.10.	Im Fall der Durchführung der Sitzung des Aufsichtsrates durch Fernabstimmung werden den Aufsichtsratsmitgliedern die Zettel gesendet, die enthalten sollen: <ul style="list-style-type: none"> - vollen Namen und Sitz der Gesellschaft; - die Postanschrift, an die der ausgefüllte Zettel gesendet sein soll; - das Datum des Empfangsschlusses der ausgefüllten Zettel; - die Abfassung der Beschlüsse bezüglich jeder Frage der Tagesordnung der Sitzung; - Varianten der Abstimmung für jede Frage der Tagesordnung: „für“, „gegen“, „sich der Stimme enthalten“; - den Platz für schriftliche Darlegung eigener Position bezüglich jeder Frage der Tagesordnung; - den Platz für die Unterschrift des Aufsichtsratsmitglieds und die Mahnung über die Unabdingbarkeit der Unterschrift des Zettels.
8.11.	Ініціатори скликання позачергового засідання Наглядової ради повідомляються про його проведення шляхом направлення повідомлення на їх адресу.	8.11.	Die Initiatoren der Einberufung der außerordentlichen Sitzung des Aufsichtsrates werden über ihre Durchführung durch die Einreichung der Mitteilung an ihre Adresse benachrichtigt.
8.12.	Засідання Наглядової ради вважається правомочним, якщо в ньому беруть участь більше половини її складу.	8.12.	Die Sitzung des Aufsichtsrates gilt als beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte seiner Mitglieder daran teilnehmen.
8.13.	Рішення Наглядової ради приймаються простою більшістю голосів членів Наглядової ради, які беруть участь у її засіданні.	8.13.	Die Beschlüsse des Aufsichtsrates werden durch einfache Stimmenmehrheit der Aufsichtsratsmitglieder gefasst, die an seiner Sitzung teilnehmen.
8.14.	Під час голосування Голова та кожен із членів Наглядової ради мають один голос.	8.14.	Während der Abstimmung haben der Vorsitzende und jedes Aufsichtsratsmitglied je eine Stimme.

8.15.	У разі, якщо голоси розділилися порівну, голос Голови Наглядової ради є вирішальним.	8.15.	Wenn sich die Stimmenzahl in gleiche Teile geteilt hat, hat der Vorsitzende des Aufsichtsrates entscheidende Stimme.
8.16.	У разі дострокового припинення повноважень одного чи кількох членів Наглядової ради і до обрання всього складу Наглядової ради засідання Наглядової ради є правомочними для вирішення питань відповідно до її компетенції за умови, що кількість членів Наглядової ради, повноваження яких є чинними, становить більше половини її складу.	8.16.	Im Falle des vorfristigen Erlöschens der Vollmachten eines oder mehrerer Mitglieder des Aufsichtsrats und bis zur Wahl des vollen Bestands des Aufsichtsrats sind die Sitzungen des Aufsichtsrats beschlußfähig entsprechend seinem Kompetenzbereich, falls die Anzahl der Mitglieder des Aufsichtsrats mit geltenden Vollmachten mehr als die Hälfte seines Bestandes ausmacht.
8.17.	Протокол засідання Наглядової Ради оформлюється протягом п'яти днів після проведення засідання.	8.17.	Das Protokoll der Sitzung des Aufsichtsrates wird in 5 (fünf) Arbeitstagen ab Tag der der Sitzung ausgefertigt.
8.18.	В протоколі засідання Наглядової ради зазначаються: - повне найменування Товариства; - дата та місце проведення засідання Наглядової ради; - особи, які були присутні на засіданні; - головуючий та секретар засідання; - наявність кворуму; - питання порядку денного; - основні положення виступів; - підсумки голосування та рішення, прийняті Наглядовою радою.	8.18.	Im Protokoll der Sitzung des Aufsichtsrates werden angegeben: - voller Name der Gesellschaft; - Datum und Ort der Durchführung der Sitzung des Aufsichtsrates; - die in der Sitzung anwesenden Personen; - Vorsitzende und Sekretär der Sitzung; - Beschlussfähigkeit; - Fragen der Tagesordnung; - Grundsätze der Auftritte; - Ergebnisse der Abstimmung und die vom Aufsichtsrat gefassten Beschlüsse.
8.19.	Протокол підписується всіма присутніми на засіданні членами Наглядової ради.	8.19.	Das Protokoll wird von allen in der Sitzung anwesenden Aufsichtsratsmitgliedern unterzeichnet.
8.20.	Голова та секретар засідання несуть персональну відповідальність за достовірність відомостей, внесених до протоколу.	8.20.	Der Vorsitzende und Sekretär der Sitzung haften persönlich für die Echtheit der ins Protokoll eingetragenen Angaben.
8.21.	У разі проведення засідання Наглядової ради у формі заочного голосування, члени Наглядової ради зобов'язані протягом установленого строку особисто надати заповнені бюлетені для голосування безпосередньо до Товариства або надіслати рекомендованим листом на адресу Товариства на ім'я голови Наглядової ради.	8.21.	Im Fall der Durchführung der Sitzung des Aufsichtsrates in Form der Fernabstimmung sind die Aufsichtsratsmitglieder verpflichtet in der bestimmten Frist die ausgefüllten Stimmzettel unmittelbar der Gesellschaft persönlich zu geben oder als Einschreibebrief an die Adresse der Gesellschaft auf Namen des Vorsitzenden des Aufsichtsrates zu senden.
8.22.	Рішення Наглядової ради у разі проведення засідання Наглядової ради у формі заочного голосування приймаються простою більшістю голосів членів Наглядової ради (більше 50 відсотків голосів) від загальної кількості обраних членів Наглядової ради.	8.22.	Im Fall der Durchführung der Sitzung des Aufsichtsrates in Form der Fernabstimmung werden die Beschlüsse des Aufsichtsrates durch einfache Stimmenmehrheit der Aufsichtsratsmitglieder (mehr als 50 Prozent der Stimmen) von der Gesamtzahl der gewählten Aufsichtsratsmitglieder gefasst.
8.23.	За підсумками заочного голосування секретар Наглядової ради оформляє відповідний протокол.	8.23.	Nach Ergebnissen der Fernabstimmung wird ein Protokoll vom Sekretär des Aufsichtsrates ausgefertigt.
8.24.	Протокол заочного голосування має бути остаточно оформлений протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати закінчення строку приймання бюлетенів.	8.24.	Das Protokoll der Fernabstimmung soll während 5 (fünf) Arbeitstagen ab Tag des Fristablaufs der Zettelaufnahme endgültig ausgefertigt werden.
8.25.	У протоколі зазначаються: - повне найменування Товариства; - дата та місце підбиття підсумків заочного голосування Наглядової ради; - питання, винесені на заочне голосування;	8.25.	Das Protokoll werden angegeben: - voller Name der Gesellschaft; - Datum und Ort der Auswertung der Fernabstimmung des Aufsichtsrates; - die zur Fernabstimmung gebrachten Fragen;

	<ul style="list-style-type: none"> - строк приймання заповнених бюлетенів; - кількість отриманих бюлетенів; - підсумки голосування та прийняті рішення. 		<ul style="list-style-type: none"> - Frist der Aufnahme der ausgefüllten Zettel; - Zahl der empfangenen Zettel; - Ergebnisse der Abstimmung und die gefassten Beschlüsse.
8.26.	<p>Протокол заочного голосування підписується Головою та секретарем Наглядової ради. Бюлетені членів Наглядової ради додаються секретарем Наглядової ради до протоколу і стають його невід'ємною частиною.</p>	8.26.	<p>Das Protokoll der Fernabstimmung wird vom Vorsitzenden und Sekretär des Aufsichtsrates unterzeichnet. Die Zettel der Aufsichtsratsmitglieder werden vom Sekretär des Aufsichtsrates zum Protokoll hinzugefügt und werden sein unabdingbares Teil.</p>
8.27.	<p>Звіт про підсумки проведення заочного голосування надсилається рекомендованим листом або особисто вручається за власним підписом кожному члену Наглядової ради протягом 5 (п'яти) днів з дати складання протоколу заочного голосування.</p>	8.27.	<p>Der Bericht über die Ergebnisse der Fernabstimmung wird als Einschreibebrief gesendet oder jedem Aufsichtsratsmitglied zur eigenen Unterschrift während 5 (fünf) Tagen ab Datum der Protokollaufnahme der Fernabstimmung persönlich übergeben.</p>
8.28.	<p>Рішення, прийняті Наглядовою радою, є обов'язковими для виконання членами Наглядової ради, Директором, структурними підрозділами та працівниками Товариства.</p>	8.28.	<p>Die vom Aufsichtsrat getroffenen Beschlüsse sind für die Mitglieder des Aufsichtsrats, den Direktor, die Struktureinheiten und Mitarbeiter der Gesellschaft verbindlich.</p>
8.29.	<p>Рішення Наглядової ради доводяться до їх виконавців у вигляді виписок із протоколу окремо із кожного питання. Виписки із протоколу засідання Наглядової ради оформлюються секретарем Наглядової ради і надаються особисто під розпис кожному виконавцю протягом 7 (семи) днів з дати складання протоколу засідання Наглядової ради.</p>	8.29.	<p>Die Beschlüsse des Aufsichtsrates werden ihren Vollziehern in Form der Protokollauszüge einzeln über jede Frage mitgeteilt. Die Protokollauszüge der Sitzung des Aufsichtsrates werden vom Sekretär des Aufsichtsrates ausgefertigt und jedem Vollzieher zur Unterschrift während 7 (sieben) Tagen ab Datum der Protokollaufnahme der Sitzung des Aufsichtsrates persönlich übergeben.</p>
8.30.	<p>Контроль за виконанням рішень, прийнятих Наглядовою радою, здійснює голова Наглядової ради або, за його дорученням, секретар Наглядової ради.</p>	8.30.	<p>Die Erfüllung der vom Aufsichtsrat gefassten Beschlüsse kontrolliert der Vorsitzende des Aufsichtsrates oder in seinem Auftrag Sekretär des Aufsichtsrates.</p>
8.31.	<p>Протоколи засідань Наглядової ради передаються секретарем Наглядової ради за місцем знаходження Товариства не пізніше 10 (десяти) днів від дати оформлення протоколу.</p>	8.31.	<p>Die Protokolle der Sitzungen des Aufsichtsrates werden vom Sekretär des Aufsichtsrates nach Sitz der Gesellschaft spätestens 10 (zehn) Tage ab Datum der Protokollaufnahme übergeben.</p>
8.32.	<p>Працівники Товариства, які мають доступ до протоколів та документів Наглядової ради, несуть відповідальність за розголошення конфіденційної інформації, що міститься в цих протоколах.</p>	8.32.	<p>Die Mitarbeiter der Gesellschaft, die den Zugang zu Protokollen und Dokumenten des Aufsichtsrates haben, haften für die Verletzung der in den Protokollen vorhandenen vertraulichen Information.</p>
	9. КОМІТЕТИ НАГЛЯДОВОЇ РАДИ		9. KOMITEES DES AUFSICHTSRATS
9.1.	<p>У Наглядовій раді Товариства утворюються два комітети:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Комітет з питань аудиту ■ Комітет з питань визначення винагороди посадовим особам Товариства та з питань призначень. 	9.1.	<p>Beim Aufsichtsrat der Gesellschaft werden zwei Komitees (Ausschüsse) gebildet:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Prüfungsausschuß ■ Komitee in Angelegenheiten der Festlegung des Lohns für Amtspersonen der Gesellschaft und der Berufungen.
9.2.	<p>Комітети складаються виключно з членів Наглядової ради Товариства, які є незалежними директорами.</p>	9.2.	<p>Die Komitees bestehen ausschließlich aus den Mitgliedern des Aufsichtsrats der Gesellschaft, die unabhängige Direktoren sind.</p>
9.3.	<p>Наглядова рада приймає рішення з питань, що належать до компетенції Комітету з питань аудиту і Комітету з питань визначення винагороди посадовим особам Товариства та з питань призначень, виключно на підставі і в межах пропозицій відповідного комітету.</p>	9.3.	<p>Der Aufsichtsrat trifft Beschlüsse aus Angelegenheiten, die zum Kompetenzbereich des Prüfungsausschusses und des Komitees in Angelegenheiten der Festlegung des Lohns für Amtspersonen der Gesellschaft und der Berufungen gehören, ausschließlich auf Grund und in Grenzen der Vorschläge des jeweiligen Komitees.</p>

9.4.	Якщо Наглядова рада відхилила пропозицію Комітету, вона зазначає мотиви свого рішення і передає його Комітету для повторного розгляду.	9.4.	Falls der Aufsichtsrat einen Vorschlag des Komitees (Ausschusses) abgelehnt hat, gibt er Motive seines Beschlusses an und gibt ihn dem Komitee (Ausschuß) für wiederholte Behandlung zurück.
9.5.	З метою забезпечення діяльності Комітету з питань аудиту Наглядова рада може прийняти рішення щодо запровадження в Товаристві посади внутрішнього аудитора (створення служби внутрішнього аудиту). Внутрішній аудитор (служба внутрішнього аудиту) призначається Наглядовою радою і є підпорядкованим та підзвітним безпосередньо члену Наглядової ради - голові Комітету з питань аудиту.	9.5.	Zwecks der Gewährleistung der Tätigkeit des Prüfungsausschusses kann der Aufsichtsrat einen Beschluß über die Einführung in der Gesellschaft der Stellung des internen Auditors (Schaffung des Dienstes der internen Wirtschaftsprüfung) fassen. Der interne Auditor (der Dienst der internen Wirtschaftsprüfung) wird vom Aufsichtsrat bestellt und ist unmittelbar dem Mitglied des Aufsichtsrats untergeordnet und berichtspflichtig, der Vorsitzende des Prüfungsausschusses ist.
9.6.	Висновки Комітетів розглядаються Наглядовою радою в порядку, визначеному законодавством, для прийняття Наглядовою радою рішень.	9.6.	Die Schlußfolgerungen der Komitees werden vom Aufsichtsrat im gesetzlich festgelegten Verfahren zum Treffen der Beschlüsse vom Aufsichtsrat behandelt.